

ПРЕЙСКУРАНТ/PRICE LIST

ООО "Воздушные Ворота Северной Столицы"/ Northern Capital Gateway LLC

номер/ number	712-00.00.00.00-2021
дата регистрации/ date of registration	16.10.2021
регистрационный номер/registration number	104040100-69/10/0049/712
кол-во страниц/ number of pages	
дата ввода/ effective date	01.11.2021
период действия/term of validity	

УТВЕРЖДАЮ/APPROVED:

Директор по неавиационной коммерции/
Non-Aviation Commerce Director

ООО "Воздушные Ворота Северной Столицы" /
Northern Capital Gateway, LLC



А.О. Тесло-Данилов / A. Teslo-Danilov

Для российских и иностранных потребителей в аэропорту "Пулково"/ For Russian and Foreign Users at Pulkovo airport

№	Наименование / Service designation	Единица измерения/ unit	Тариф в рублях без НДС/ Tariff in roubles, without VAT	НДС / VAT	Тариф в рублях с НДС/ Tariff in roubles, including VAT	Примечание/ Note
1	Аренда одного парковочного места/Lease of one parking lot					
1 1	Парковочная зона P1 (многоэтажный паркинг)/Parking zone P1 (multi-storey parking)					
1 1 1	За 1 сутки/For 1 day	1 сутки / 1 day	708,33	141,67	850,00	Действие тарифа применяется с 1-й минуты аренды парковочного места / Tariff is valid starting from the 1st minute of parking lot's lease.
1 2	Парковочная зона P2 (открытая краткосрочная парковка)/Parking zone P2 (open-space short-term parking)					
1 2 1	За первые 30 минут 1го часа/For 30 minutes of the 1st hour	30 мин / 30 min	125,00	25,00	150,00	Действие тарифа применяется с 1-й по 30-ю минуты аренды парковочного места до автоматического перехода на другой тариф/ The tariff starts from the 1st to the 30 minute of parking lot's lease before automatic switch to another tariff
1 2 2	Следующие 30 минут 1го часа/ Additional 30 minutes of the 1st hour	30 мин / 30 min	83,33	16,67	100,00	Действие тарифа применяется с 31-й по 60-ю минуты аренды парковочного места до автоматического перехода на другой тариф/ The tariff starts from the 1st to the 60 minute of parking lot's lease before automatic switch to another tariff
1 2 3	Второй и последующие часы/Second and every additional hour	1 час / 1 hour	166,67	33,33	200,00	Действие тарифа применяется с 61-й минуты аренды парковочного места, стоимость каждого последующего часа не меняется (до автоматического перехода на другой тариф)/ The tariff starts from the 61st minute of parking lot's lease, cost of any additional hour does not change (before automatic switch to another tariff)
1 3	Парковочная зона P3 (открытая краткосрочная парковка)/Parking zone P3 (open-space short-term parking)					
1 3 1	За первые 30 минут 1го часа/For 30 minutes of the 1st hour	30 мин / 30 min	125,00	25,00	150,00	Действие тарифа применяется с 1-й по 30-ю минуты аренды парковочного места до автоматического перехода на другой тариф/ The tariff starts from the 1st to the 30 minute of parking lot's lease before automatic switch to another tariff
1 3 2	Следующие 30 минут 1го часа/ Additional 30 minutes of the 1st hour	30 мин / 30 min	83,33	16,67	100,00	Действие тарифа применяется с 31-й по 60-ю минуты аренды парковочного места до автоматического перехода на другой тариф/ The tariff starts from the 1st to the 60 minute of parking lot's lease before automatic switch to another tariff
1 3 3	Второй и последующие часы/Second and every additional hour	1 час / 1 hour	166,67	33,33	200,00	Действие тарифа применяется с 61-й минуты аренды парковочного места, стоимость каждого последующего часа не меняется (до автоматического перехода на другой тариф)/ The tariff starts from the 61st minute of parking lot's lease, cost of any additional hour does not change (before automatic switch to another tariff)

1	4	Нахождение в транзитной зоне №1 подъезда к парковкам P1, P2, P3 / Being in the transit zone №1 of parking zones P1, P2, P3					
1	4	1 С 1 по 15 минуты / From 1 to 15 minutes	15 мин / 15 min	166,67	33,33	200,00	Бесплатного транзитного проезда нет. В течение 15 минут необходимо поставить машину на парковку P1, P2 или P3, чтобы произошла перетарификация в соответствии с выбранной зоной/ No free transit. While 10 minutes necessary to park a car at P1, P2 or P3 to get particular fare.
1	4	2 С 16 по 30 минуты / From 16 to 30 minutes	15 мин / 15 min	583,33	116,67	700,00	Действие тарифа применяется с 16-й минуты. Стоянка категорически запрещена/ The tariff starts from 16th minute. Cost of any additional 30 minutes does not change. Parking is strictly prohibited
1	4	3 С 31-й минуты и за каждые последующие 30 минут / From 31 minutes and for every additional 30 minutes.	30 мин / 30 min	583,33	116,67	700,00	Действие тарифа применяется с 31-й минуты. Стоимость каждые последующих 30 минут не меняется. Стоянка категорически запрещена/ The tariff starts from 31st minute. Cost of any additional 30 minutes does not change. Parking is strictly prohibited
1	5	Парковочная зона P4 (открытая долгосрочная парковка)/Parking zone P4 (open-space long-term parking)					
1	5	1 За 1 сутки/For 1 day	1 сутки / 1 day	375,00	75,00	450,00	Действие тарифа применяется с 1-й минуты аренды парковочного места (до автоматического перехода на другой тариф) / Tariff is valid starting from the 1st minute of parking lot's lease (before automatic switch to another tariff).
1	5	2 За 1 неделю/For 1 week	1 неделя / 1 week	1 500,00	300,00	1 800,00	Действие тарифа применяется с 7-х суток аренды парковочного места (непрерывного нахождения ТС на парковке) / Tariff is valid starting from the 7th day of parking lot's lease (continuous placement of a vehicle at the parking)
1	5	3 С 8-х суток/From the 8th day	1 сутки / 1 day	166,67	33,33	200,00	Действие тарифа применяется с 8-х суток аренды парковочного места / Fare is valid from the 8th day
1	6	Парковочная зона P13 (открытая долгосрочная парковка)/Parking zone P13 (open-space long-term parking)					
1	6	2 За 1 сутки/For 1 day	1 сутки / 1 day	583,33	116,67	700,00	Действие тарифа применяется с 1-й минуты аренды парковочного места (до автоматического перехода на другой тариф) / Tariff is valid starting from the 1st minute of parking lot's lease (before automatic switch to another tariff).
1	6	3 За 1 неделю/For 1 week	1 неделя / 1 week	2 000,00	400,00	2 400,00	Действие тарифа применяется с 7-х суток аренды парковочного места (непрерывного нахождения ТС на парковке) / Tariff is valid starting from the 7th day of parking lot's lease (continuous placement of a vehicle at the parking)
1	6	4 С 8-х суток/From the 8th day	1 сутки / 1 day	333,33	66,67	400,00	Действие тарифа применяется с 8-х суток аренды парковочного места / Fare is valid from the 8th day

1	7	Нахождение в транзитной зоне №2 подъезда к парковкам P10 (парковка только для автобусов и микроавтобусов пассажироместимостью более 8-ми мест) и P13 /Being in the transit zone №2 of parking zones P10 (parking only for buses and mini-buses with more than 8 seats) and P13					
1	7	1 С 1 по 15 минуты / From 1 to 15 minutes	15 мин / 15 min	166,67	33,33	200,00	Бесплатного транзитного проезда нет. В течение 15 минут необходимо поставить машину на парковку P10 (парковка только для автобусов и микроавтобусов пассажироместимостью более 8-ми мест) и P13, чтобы произошла перетарификация в соответствии с выбранной зоной/ No free transit. While 10 minutes necessary to park a car at P10 (parking only for buses and mini-buses with more than 8 seats) and P13 to get particular fare.
1	7	2 С 16 по 30 минуты / From 16 to 30 minutes	15 мин / 15 min	583,33	116,67	700,00	Действие тарифа применяется с 16-й минуты. Стоянка категорически запрещена/ The tariff starts from 16th minute. Cost of any additional 30 minutes does not change. Parking is strictly prohibited
1	7	3 С 31-й минуты и за каждые последующие 30 минут / From 31 minutes and for every additional 30 minutes.	30 мин / 30 min	583,33	116,67	700,00	Действие тарифа применяется с 31-й минуты. Стоимость каждой последующих 30 минут не меняется. Стоянка категорически запрещена/ The tariff starts from 31st minute. Cost of any additional 30 minutes does not change. Parking is strictly prohibited
2		Нахождение в Зоне подъезда к ЦПТ (Терминалу-1) /Being in the zone of CPT (Terminal-1)					
2	1	Зона подъезда к Централизованному пассажирскому терминалу (Терминалу-1)/Access zone to the Centralized Passenger Terminal (Terminal-1)					
2	1	1 С 1 по 15 минуты / From 1 to 15 minutes	15 мин / 15 min	-	-		Стоянка категорически запрещена/ Parking is strictly prohibited
2	1	2 С 16 по 30 минуты / From 16 to 30 minutes	15 мин / 15 min	583,33	116,67	700,00	Действие тарифа применяется с 16-й минуты. Стоянка категорически запрещена/ The tariff starts from 16th minute. Cost of any additional 30 minutes does not change. Parking is strictly prohibited
2	1	3 С 31 по 60 минут и за каждые последующие 30 минут / From 31 to 60 minutes and for every additional 30 minutes	30 мин / 30 min	583,33	116,67	700,00	Действие тарифа применяется с 31-й минуты. Стоимость каждой последующих 30 минут не меняется. Стоянка категорически запрещена/ The tariff starts from 31st minute. Cost of any additional 30 minutes does not change. Parking is strictly prohibited
2	1	4 С 1 по 30 минут и за каждые последующие 30 минут при повторном въезде в Зону подъезда к ЦПТ/From 1 to 30 minutes and every additional 30 minutes within repeated entrance to the zone of CPT (Terminal-1)	30 мин / 30 min	583,33	116,67	700,00	Действие тарифа применяется при повторном въезде в Зону подъезда к ЦПТ в течение 30 (тридцати) минут с момента выезда ТС из Зоны подъезда к ЦПТ. Тарификация начинается с 1 минуты нахождения в Зоне подъезда к ЦПТ. Стоимость каждой последующих 30 минут не меняется. Стоянка категорически запрещена/ Tariff applies for repeated entrance to the zone of CPT within 30 (thirty) minutes from the moment of departure the vehicle from the zone of CPT. Tariff starts from the 1 minute of placement in the zone of CPT. Cost of any additional 30 minutes does not change. Parking is strictly prohibited
3		Парковочная зона P10 (парковка для автобусов и микроавтобусов пассажироместимостью более 8-ми мест)/Parking zone P10 (for buses and mini-buses with more than 8 seats)					
3	1	1 С 1-й минуты по 360-ю минут/From 1 to 360 minutes	6 часов/6 hours	166,67	33,33	200,00	Действие тарифа применяется с 1-й минуты. Стоимость за каждые последующие 6 часов (360 минут) не изменяется./ The tariff starts from 1st minute. Cost of any additional 6 hours (360 minutes) does not change.

4	Идентификация клиента и повторное оформление парковочного билета (в случае утраты или порчи)/Client's identification and re-registration of parking ticket (if case of lose or damage)						
4	1 За 1 билет/For 1 ticket	1 билет / 1 ticket	416,67	83,33	500,00	Сумма оплачивается в автоматическом терминале оплаты сверх стоимости парковки. В случае утери/порчи парковочного билета в бесплатный интервал времени оплата происходит без оформления билета / The amount is to be paid additionally to cost of parking at automatic payment machine. In case of lose of damage of parking ticket within free period of time sum is to be paid without new ticket.	

ПРИМЕЧАНИЕ/Note

1. Прейскурант №635-00.00.00.00-2020 от 01.11.2020 г. считать утратившим силу с даты начала действия данного прейскуранта / The price list №635-00.00.00.00-2020 of 01.11.2020 is deemed ineffective from the time this price list is introduced
2. ВВСС - ООО "Воздушные Ворота Северной Столицы" / Northern Capital Gateway LLC
3. НДС взимается в соответствии с действующим законодательством РФ/VAT is levied in compliance with the effective legislation of the Russian Federation.
4. Оплата за неполную единицу измерения производится как за полную/ Payment for an incomplete unit should be made as for a complete one
5. Максимальный срок аренды парковочного места не может превышать 90 дней / Maximum period of parking lot's lease cannot exceed 90 days
6. В случае невозможности определения фактической продолжительности времени использования Арендатором Парковочным местом или нахождения Транспортного средства в Зоне подъезда к ЦПТ (препредрывление Арендатором парковочного Табло при выезде, утере Табло и т.п.), в порядке абз.2 п.7.3 публичного Договора аренды Парковочного места, срок пользования Парковочным местом, подлежащий оплате, (ticket is not presented, lost etc.), the period of parking lot's lease to be paid is defined as 2 (two) days (for each of parking zone in this price list) and 10 (ten) hours for the zone of the CPT in accordance with Clause 7.3 of the Public Lease Agreement of Parking Lot.
7. Услуги предоставляются только при наличии технической возможности /The service can be provided only if it is technically feasible
8. Бесплатный интервал времени (если применимо) входит в первые 15 минут парковки п.2.1.1 прейскуранта/ Free time interval (if applicable) is included in first 15 minutes period p.2.1.1 of the pricelist
9. При размещении транспортного средства на выбранную парковку P1, P2 или P3 предоставляется интервал времени 15 минут / Time of 15 minutes is applicable for placing a car at parking from the 8th day.
10. При отсутствии заезда на парковку P1, P2, P3 или P10 и P13 бесплатного транзитного проезда нет, бесплатной стоянки нет / If a car has not appeared at parking P1, P2, P3 or P10 and P13 there is no free cross of transit road and no free time parking.
11. По п. 3.1 прейскуранта тарифицируются каждые 6 часов стоянки с момента въезда на парковку. Оплата за неполную единицу измерения производится как за полную/ The payment period is each 6 hours. Payment for an incomplete unit should be made as for a complete one
12. Приложения №1 является неотъемлемой частью данного прейскуранта/ Attachment №1 is an integral part of this Pricelist

Приложение 1 к прејскуранту №712-00.00.00-2021 от 01.11.2021/

Тарифы, применяемые в случае нарушения Арендатором запретов, установленных договором аренды парковочного места

1. Въезд и размещение Транспортного средства с нечитаемыми, нестандартными, скрытыми установленными с нарушением требований государственного стандарта государственными регистрационными знаками - 2 000 рублей
2. Въезд, размещение и выезд Транспортного средства с подменой государственного регистрационного знака (включая закрытие номерных знаков Транспортного средства чехлами или с использованием иных средств и приспособлений) - 3 000 рублей
3. Движение Транспортного средства на Линии подъезда к ЦПТ, по пандусу задним ходом - 2 000 рублей
4. Движение Транспортного средства на Линии подъезда к ЦПТ, по пандусу передним ходом против направления дорожного движения - 3 000 рублей
5. Въезд Транспортного средства вслед за находящимся впереди транспортным средством до момента закрытия выездного шлагбаума; выезд Транспортного средства без внесения Арендной платы вслед за находящимся впереди транспортным средством до момента закрытия выездного шлагбаума - 2 000 рублей
6. Блокировка проездов, пешеходных дорожек, эвакуационных выходов, иных мест, которые обеспечивают безопасность дорожного движения – 2 000 рублей
7. Перемещение Транспортного средства между тарифными зонами путем движения вне установленных схем проезда (Зона подъезда к ЦПТ и Транзитные зоны) – 2 000 рублей
8. Оставление транспортного средства в месте, не предназначенном для стоянки и остановки - 5 000 рублей (тариф включает эвакуацию (перемещение) транспортного средства силами Арендодателя). Уплата стоимости тарифа за вынужденную эвакуацию не освобождает Арендатора от обязательства по внесению Арендной платы за фактическое время использования Парковочного комплекса.
9. Ручное снятие, поднятие, сбивание, стрел выездных и въездных шлагбаумов – 3 000 рублей
10. Самовольное перемещение сигнальных и преграждающих конструкций, размещенных на территории Парковочного комплекса, с целью несанкционированного проезда вне установленных схем проезда - 3 000 рублей
11. Размещение Транспортного средства за установленными разметкой пределами границ Арендного места - 1 000 рублей
12. Одновременное нарушение Арендатором двух и более запретов, установленных Договором, влечет суммарное применение соответствующих тарифов в соответствии с настоящим Приложением к Прејскуранту

Tariffs applied in case of violation by the Tenant of the prohibitions established by the parking space lease agreement

1. Entry and placement of the Vehicle with unreadable, non-standard, hidden state registration plates installed in violation of the requirements of the state standard - 2 000 rubles
2. Entry, placement and exit of the Vehicle with the replacement of the state registration plate (including closing the Vehicle license plates with covers or using other means and devices - 3 000 rubles
3. Movement of the Vehicle on the Entrance Line to the Central Center, on the ramp in reverse - 2 000 rubles
4. The movement of the Vehicle on the Line of approach to the central point, along the ramp in front of the direction of the road - 3 000 rubles
5. Entry of the Vehicle following the vehicle in front until the closing of the entrance barrier; leaving the Vehicle without paying the Rent after the vehicle in front until the exit barrier closes - 2 000 rubles
6. Blocking driveways, pedestrian paths, emergency exits, and other places that ensure road safety - 2 000 rubles
7. Moving the Vehicle between tariff zones by driving outside the established driving patterns (Access Zone to the Central Control Center and Transit Zones) - 2 000 rubles
8. Leaving a vehicle in a place not intended for parking and stopping - 5,000 rubles (the tariff includes evacuation (moving) of the vehicle by the Lessor). Payment of the fare for forced evacuation does not release the Lessee from the obligation to pay the Rent for the actual time of using the Parking Complex.
9. Manual removal, lifting, knocking down, arrows of entry and exit barriers - 3 000 rubles
10. Unauthorized movement of signaling and blocking structures located on the territory of the Parking complex for the purpose of unauthorized passage outside the established driving directions - 3 000 rubles
11. Placement of the Vehicle outside the established markings outside the boundaries of the Leased Place - 1000 rubles
12. Simultaneous violation by the Lessee of two or more prohibitions established by the Agreement entails the total application of the relevant tariffs in accordance with this Appendix to the Price List